



## VAL CANALE

---

La Valcanale (sl. *Kanalska dolina*, t. *Kanaltal*, friul. *Valcjanal*) si estende dal confine di Stato austriaco presso Thörl (sl. *Vrata*) fino al confine sloveno a Rateče e da Passo del Predil (sl. *Predel*, t. *Predil*, friul. *Predil*) fino a *Pontafel* (it. *Pontebba Nova*, sl. *Nemška Tablja*, t. *Pontafel*, friul. *Puntafel*), oggi quartiere di Pontebba a sinistra del torrente Pontebbana. Dal punto di vista storico, fino al 1919 fece parte della Carinzia, regione dell'Austria-Ungheria. Come paese a sé stante sulla sponda sinistra del Pontebbana, Pontafel si trovò per secoli al confine dei territori austroungarici, segnando il limite dell'area linguistica slava e germanica. Sulla sponda destra del Pontebbana, infatti, per contro Pontebba (sl. *Laška Tablja*, friul. *Pontebe*) marcò per secoli il limite dell'area linguistica romanza.

In passato la Valcanale comprendeva anche il paese di Thörl, che oggi fa parte della Carinzia austriaca. Dopo la prima guerra mondiale le fu assegnata anche la località di Fusine in Val Romana (sl. *Bela Peč*, t. *Weissenfels*, friul. *Fusinis*), fino a quel momento parte della Carniola austroungarica (sl. *Kranjska*).

Il torrente Fella (sl. *Bela*, ted. *Fellafluss*, friul. *Fele*) nasce presso lo spartiacque tra i bacini idrografici del Mar Adriatico e del Mar Nero.

Amministrativamente la Valcanale è divisa in tre comuni: il Comune di Tarvisio che confina con la Slovenia e l'Austria, il Comune di Malborghetto-Valbruna situato al centro della Valcanale e il Comune di Pontebba limitatamente Al paese di Laglesie San Leopoldo.

## KANALSKA DOLINA

---

Kanalska dolina (it. Valcanale, nem. Kanaltal, friul. Valcjanal) sega od avstrijske državne meje pri Vratih (nem. Thörl) do slovenske meje pri Ratečah ter od Predela (it. Passo del Predil, nem. Predil, friul. Predil) do *Nemške Tablje* (it. Pontebba Nova, nem. Pontafel, friul. Puntafel), mestna četrt Pontebbe, na levem bregu reke Pontebbana (sl. Studena). Zgodovinsko je do leta 1919 pripadala avstroogrski deželi Koroška. Od tod tudi njena posebna jezikovna podoba.

Pontafel se je stoletja samostojno razvijala kot obmejna vas Avstroogrške monarhije in zaznamovala mejo med slovanskim - germanskim govorečim področjem in romanskim svetom. Na desnem bregu reke Pontebbana je bila namreč italijanska vas Pontebba (sl. *Laška Tablja*, friul. *Pontebe*).

Nekoč je Kanalska dolina obsegala današnje avstrijsko koroško vas Vrata. Po prvi svetovni vojni ji je pripadala še Bela Peč (it. Fusine in Valromana / nem. Weissenfels), ki je do takrat spadala pod Kranjsko deželo (it. Carniola).

Vzdolž potoka Bela (it Fella) poteka tudi razvodje med hidrografskima bazenom Jadranskega in Črnega morja.

Upravno je Kanalska dolina deljena na občino Trbiž (Rabelj, Trbiž, Žabnice, Bela peč, Kokova) in občino Naborjet-Ovčja Vas (Ovčja vas, Ukve, Naborjet, Lužnice) ter na njenem skrajnem zahodu zaobjame vzhodni breg reke Pontebbana, Tabljo z naseljem Lipalja vas.